

ISEO Serrature S.p.a.  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

Telefono: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Uff. Vendite: 0364/86861  
Made in Italy

# ISEO

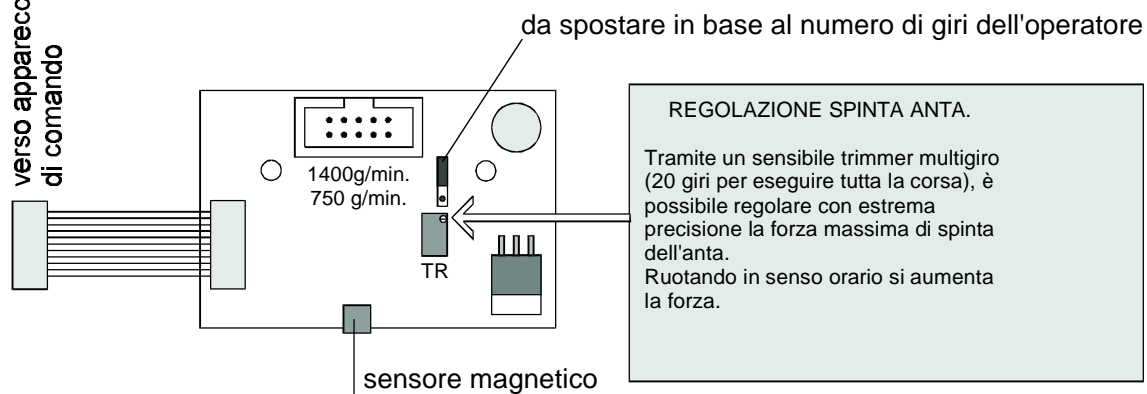
AIC085F / 01-98



## LIBRETTO ISTRUZIONI SENSORE ANTISCHIACCIAMENTO AAP102

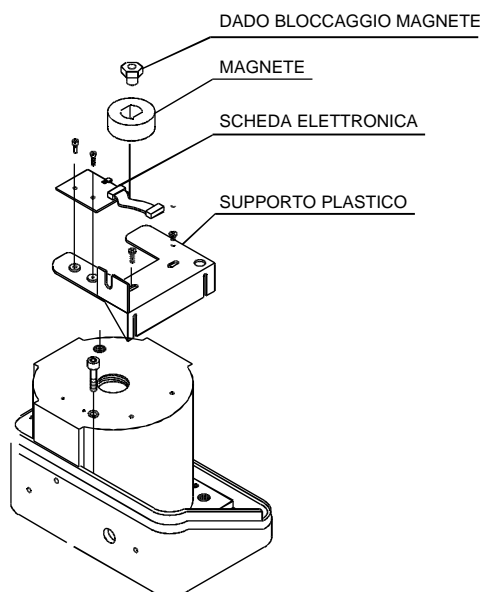


verso apparecchiatura  
di comando



Prima di eseguire il collegamento, regolare la spinta massima dell'anta tramite la frizione meccanica dell'operatore. La spinta non deve essere superiore a 15 Kg. (normativa UNI 8612). Togliere il ponticello inserito sul connettore (vedi figura apparecchiatura di comando) e inserire il connettore della scheda antischacciamento. Regolare il trimmer "TR" multigiro (20 giri) in modo da ottenere il valore di spinta massimo desiderato.

**N.B.** Tutte le operazioni di regolazione della forza e di allacciamento dei cavi elettrici devono essere eseguite togliendo tensione al dispositivo.



ISEO Serrature S.p.a.  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

Téléphone: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Bureau de Ventes: 0364/86861  
Made in Italy

# ISEO

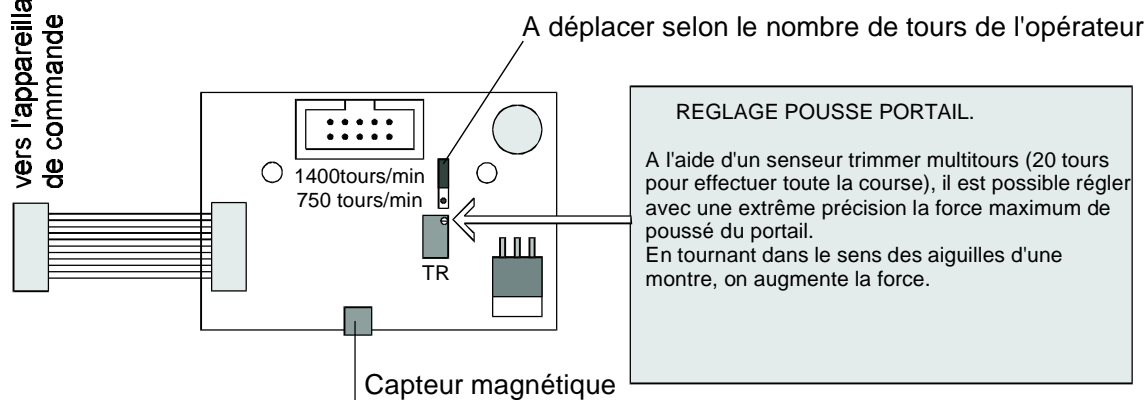
AIC085F / 01-98



## LIVRET D'INSTRUCTIONS SENSEUR ANTI-ECRASEMENT AAP102



vers l'appareillage  
de commande

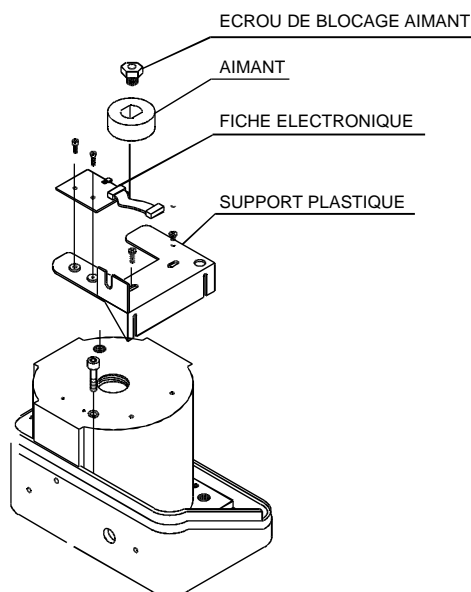


Avant d'effectuer le branchement, régler la poussé maximum du portail, à l'aide de l'embrayage mécanique de l'opérateur. La poussé ne doit pas être supérieure à 15 kg. (Réglementation UNI 8612).

Enlever le pontet inséré sur le connecteur (voir figure appareillage de comande) et insérer le connecteur de la fiche anti-écrasement.

Régler le trimmer "TR" multitours (20 tours) de façon à obtenir la valeur de poussé maximum désirée.

**N.B.** Toutes les opérations de réglage de la force et de branchement des câbles électriques doivent se faire en enlevant la tension au dispositif.



ISEO Serrature S.p.a.  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

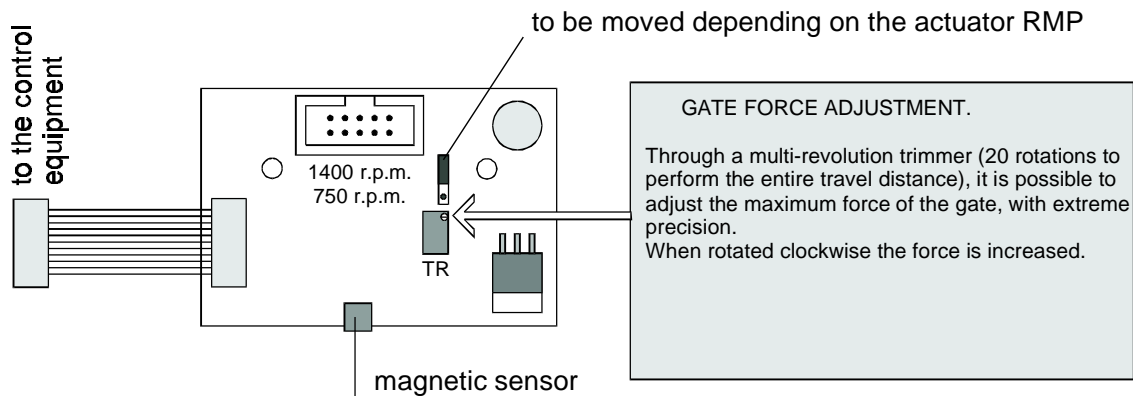
Phone: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Sales Dept.: 0364/86861  
Made in Italy

# ISEO

AIC085F / 01-98



## INSTRUCTION BOOK FOR THE ANTI-CRUSHING SENSOR AAP102

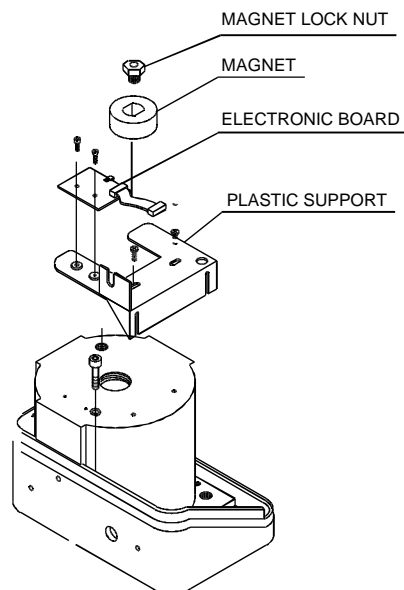


Before making the connection, adjust the maximum force of the gate through the mechanical clutch of the actuator. The force must not exceed 15 Kg. ( UNI 8612 standard).

Remove the bridge inserted on the connector (see control equipment figure) and insert the connector of the anti-crushing board.

Adjust the multi-revolution (20 revolutions) "TR" trimmer so as to obtain the maximum force desired.

**N.B.** All of the force adjustment operations and the connection of the electrical cables must be performed with the voltage to the device disconnected.



ISEO Serrature S.p.a.  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

Tel.: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Oficio Ventas: 0364/86861  
Made in Italy

# ISEO

AIC085F / 01-98

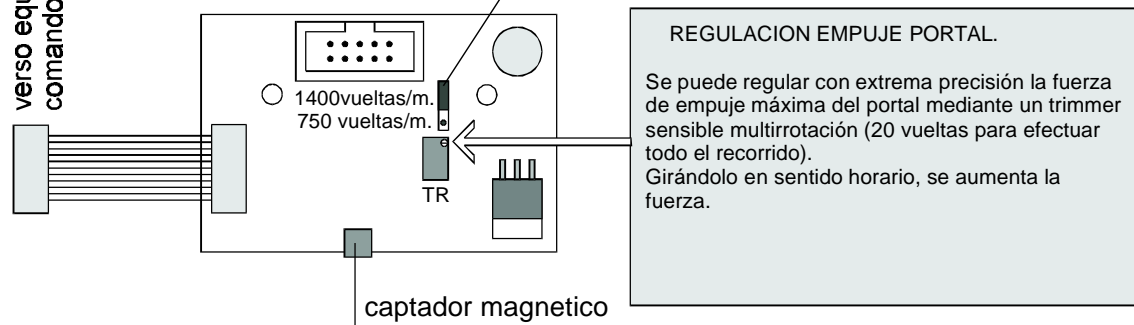


## FOLLETO DE INSTRUCCIONES SENSOR ANTI-APLASTAMIENTO AAP102



verso equipo de  
comando

mover en función del número de  
revoluciones del accionador

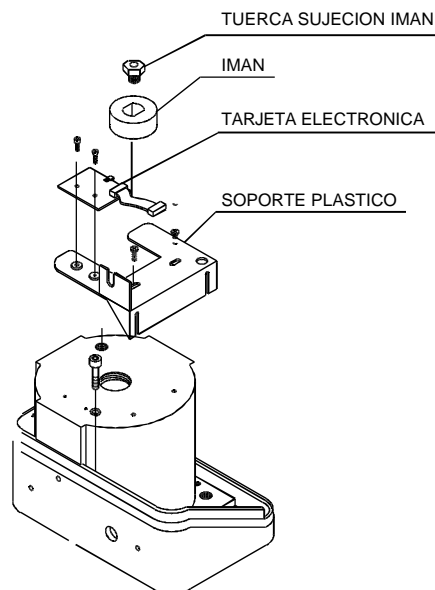


Antes de efectuar la conexión, regular el empuje máximo del portal utilizando el embrague mecánico del accionador. El empuje no debe sobrepasar los 15 kg (normativa UNI 8612).

Quitar el conector puente situado en el conector (véase figura del equipo de mando), y introducir el conector de la tarjeta anti-aplastamiento.

Regular el trimmer "TR" multirrotación (20 vueltas) de forma a conseguir el valor de empuje máximo deseado.

**N.B.** Todas las operaciones de regulación de la fuerza y de conexión de los cables eléctricos deben ser efectuadas después de haber previamente quitado el suministro de tensión al dispositivo.



ISEO Serrature S.p.a.  
Via S. Girolamo 13  
25055 Pisogne (BS)  
Italy

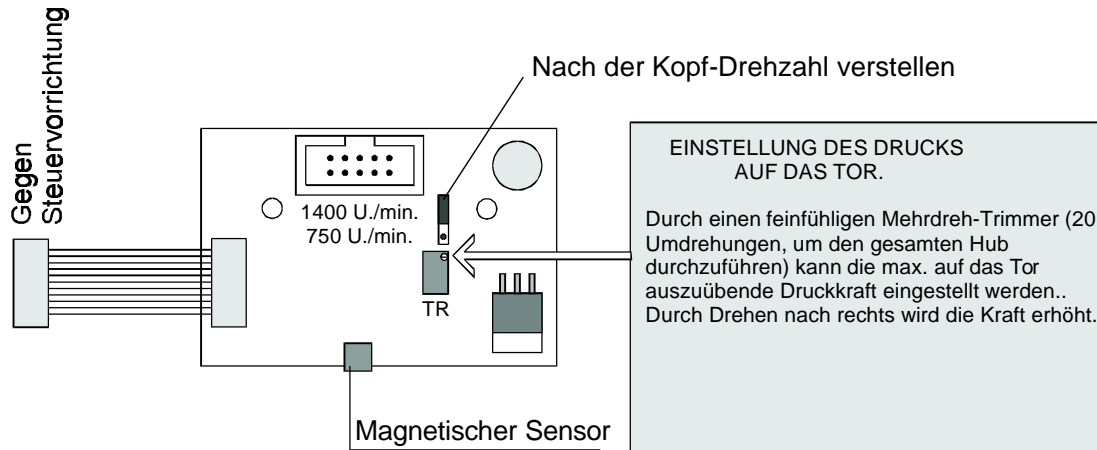
Telephone: 0364/8821  
Fax: 0364/86175  
Fax Verkaufsabt.: 0364/86861  
Made in Italy

# ISEO

AIC085F / 01-98



## BETRIEBSANLEITUNG DES DRUCKFESTEN SENSORS AAP102



Vor der Durchführung der Verbindung ist der maximale auf das Tor auszuübende Druck durch die dem Bediener zur Verfügung stehende Kupplung einzustellen. Der Druck darf 15 kg nicht überschreiten (Vorschrift UNI 8612).

Die auf dem Verbinder befindliche Überbrückungsklemme entfernen (siehe Abbildung der Steuervorrichtung) und den Verbinder der Drucksicherungs-Karte einsetzen.

Den Mehrdrehtrimmer "TR" (20 Umdrehungen) so einstellen, daß der gewünschte maximale Druckwert erreicht wird.

**N.B.** Sämtliche Arbeiten zur Einstellung der Kraft und zur Verbindung der elektrischen Kabel müssen bei ausgeschaltetem Gerät durchgeführt werden.

